

MARKTGEMEINDE NEUMARKT

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL



COMUNE DI EGNA

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeinderates

NR.
29

Verbale di deliberazione del Consiglio Comunale

ÖFFENTLICHE SITZUNG - erste Einberufung

SEDUTA PUBBLICA - prima convocazione

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

26.08.2026

17:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesenheitsübersicht:

	A.-P.	E.A.-A.G.	U.A.-A.I.
Karin JOST	x		
Norbert ALBER	x		
Michele BRAITO	x		
Arthur CAPPELLETTI	x		
Richard CAVOSI	x		
Patrizia COLETTI	x		
Peter DALDOS	x		
Elisabeth GIRARDI	x		
Peter KASAL	x		

Quadro presenze:

	A.-P.	E.A.-A.G.	U.A.-A.I.
Giorgio NONES	x		
Klaus OBEXER	x		
Elena PARIS	x		
Sadbhavana PFAFFSTALLER	x		
Karin PICHLER	x		
Klaus PICHLER	x		
Georg VAJA	x		
Manuela WEBER		x	
Florian ZANOT	x		

E.A. = Entschuldigt abwesend - U.A. = Unentschuldigt abwesend - A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato - A. = Anwesend - P. = presente - VK = Videokonferenz - VC = videoconferenza

Den Beistand leistet die Vize-Generalsekretärin Frau

Assiste la Vice-Segretaria generale Sig.ra

Nicoletta Pinter

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la Signora

Karin JOST

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Zu Stimmzählern werden folgende Räte ernannt:

A scrutatori vengono nominati i seguenti Consiglieri:

Sadbhavana PFAFFSTALLER, Patrizia COLETTI

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Tagesordnungsantrag gemäß Artikel 16 der Geschäftsordnung des Gemeinderates „Rücknahme der beabsichtigten Zerstückelung des Wahlkreises Bozen-Unterland“, eingereicht von der Gemeinderatsfraktion Bündnis Neumarkt

O G G E T T O

Ordine del giorno ai sensi dell'articolo 16 del regolamento interno del Consiglio comunale "Ritiro della prevista frammentazione del collegio elettorale di Bolzano-Bassa Atesina", presentato dal gruppo consiliare comunale Bündnis Neumarkt



Regierungskommissariat
Commissariato del Governo



Landesregierung
Amministrazione Provinciale

N.Impegno Nr.Verpfl.	be_verpfl	N. Atto Akt Nr.	Cap. Kap. be_kap	€
-------------------------	-----------	--------------------	---------------------	---

Sichtvermerk für die erfolgte Ausgabenverpflichtung
Visto per l'assunzione dell'impegno

DER GEMEINDERAT

Es wird der von der Gemeinderatsfraktion Bündnis Neumarkt laut Artikel 16 der Geschäftsordnung des Gemeinderates betreffend „Rücknahme der beabsichtigten Zerstückelung des Wahlkreises Bozen-Unterland“, vorgelegte Tagesordnungsantrag mit folgendem Inhalt verlesen und überprüft:

Die heutige Einteilung des Senatswahlkreises Bozen-Unterland ist das Ergebnis von langen Verhandlungen, die in der Paketmaßnahme 111 auch international abgesichert wurden. Insbesondere sieht besagte Paketmaßnahme vor, dass die Senatswahlkreise in Südtirol so abzugrenzen sind, dass die Wahl eines Senators bzw. einer Senatorin italienischer Muttersprache begünstigt wird.

Angesichts der Tatsache, dass im Wahlkreis Bozen-Unterland rund 60 % italienische und 40 % deutsche Südtiroler leben, ist der Paketmaßnahme 111 bereits heute mehr als Genüge getan, und man bräuchte überhaupt keine Neuabgrenzungen vorzunehmen.

Es hat sich auch immer wieder gezeigt, dass im Wahlkreis Bozen-Unterland ein demokratischer Prozess stattfindet und sich die moderaten, besonnenen und kooperativen Kräfte beider Sprachgruppen auf einen gemeinsamen Kandidaten verständigt haben. Mit dem dreimal gewählten Oskar Peterlini war es ein Senator deutscher Muttersprache, in den letzten drei Legislaturen mit Francesco Palermo, Gianclaudio Bressa und heute mit Luigi Spagnolli waren es italienischsprachige Senatoren, die gewählt wurden, und zwar mit Stimmen der deutschen UND der italienischen Unterländer.

Unvorsichtigerweise hatte man sich bei den letzten Senatswahlen nicht auf einen gemeinsamen Kandidaten verständigen können, und man schickte neben Luigi Spagnolli auch Manfred Mayr ins Rennen, eine riskante Konstellation, denn es hätte bereits bei den letzten Wahlen um ein Haar ein italienischer Senator aus dem rechten Lager werden können, was durch den Einzug Spagnollis, der viele Stimmen auch von deutschsprachigen Wählern erhalten hat, noch ganz knapp verhindert werden konnte.

Der kürzlich vom Abgeordneten Urzi

IL CONSIGLIO COMUNALE

Viene letto ed esaminato l'ordine del giorno presentato dal gruppo consiliare comunale Bündnis Neumarkt ai sensi dell'articolo 16 del regolamento interno del consiglio comunale in relazione “Ritiro della prevista frammentazione del collegio elettorale di Bolzano-Bassa Atesina”, ed avente il seguente tenore:

L'attuale delimitazione del collegio elettorale del Senato Bolzano-Bassa Atesina è il risultato di lunghe trattative, che sono state garantite anche a livello internazionale attraverso la misura 111 del Pacchetto. In particolare, la suddetta misura prevede che i collegi elettorali del Senato in Alto Adige siano delimitati in modo da favorire l'elezione di UN senatore o di UNA senatrice di madrelingua italiana.

Considerato il fatto che nel collegio elettorale di Bolzano-Bassa Atesina vivono il 60 % di altoatesini di lingua italiana e il 40 % di lingua tedesca, alla misura 111 viene già oggi data ampiamente attuazione e non sarebbe assolutamente necessario procedere ad alcuna nuova delimitazione.

Si è inoltre sempre dimostrato che nel collegio elettorale di Bolzano-Bassa Atesina si svolge un processo democratico e che le forze moderate, equilibrate e collaborative di entrambi i gruppi linguistici si sono accordate su un candidato comune. Con Oskar Peterlini, eletto tre volte, si è trattato di un senatore di madrelingua tedesca, mentre per le tre scorse legislature con Francesco Palermo, Gianclaudio Bressa e oggi con Luigi Spagnolli si è trattato di senatori di lingua italiana, che sono stati eletti con i voti sia degli elettori tedeschi SIA di quelli italiani della Bassa Atesina.

Imprudentemente, nelle ultime elezioni del Senato non era stato possibile accordarsi su un candidato comune e, oltre a Luigi Spagnolli, era stato candidato anche Manfred Mayr, una situazione rischiosa, perché già nelle ultime elezioni per poco avrebbe potuto essere eletto un senatore italiano appartenente allo schieramento di destra. Ciò è stato evitato solo per un soffio grazie all'elezione di Spagnolli, che ha ottenuto molti voti anche da parte di elettori di lingua tedesca.

La proposta recentemente presentata dal

eingebraachte Vorschlag, der bereits die erste Hürde genommen hat, zielt wohl genau in diese Richtung. Es scheint nicht zu genügen, einen italienischen Senator der politischen Mitte aus dem Wahlkreis Bozen-Unterland nach Rom zu schicken, was schon dreimal stattgefunden hat, sondern man wünscht sich offensichtlich einen italienischen Senator aus dem RECHTEN Lager, das ist der wirkliche Kern des gesamten Unterfangens. Und das erreicht man umso eher, je enger man den Gürtel um Bozen herum schnallt und die Gemeinden rechts der Etsch sowie Aldein anderen Wahlkreisen zuordnen will.

Dieses Vorhaben des Abgeordneten Urzì ist eine ungeheure Brückierung aller moderaten, vernünftigen Kräfte im Raum Bozen-Unterland, der deutschen UND der italienischen Kräfte, wohlgemerkt. Es dürfte mittlerweile klar sein, dass die überwiegende Mehrheit der Menschen im Wahlkreis diese Neueinteilung nicht haben will! Es spielt dabei auch keine Rolle, ob es im Gegenzug die Aussicht auf irgendwelche Deals oder Versprechen gegeben hat oder gibt, denn gewisse Prinzipien sind ganz einfach nicht verhandelbar.

Aufgrund dieser Überlegungen möge der Gemeinderat beschließen:

- Den hier vorgelegten Tagesordnungsantrag der Ratsfraktion BÜNDNIS an die Bezirksgemeinschaft, den Landtag, an die Landesregierung und an die Südtiroler Parlamentarier weiterzuleiten und zu bekräftigen, dass der Paketmaßnahme 111 bereits jetzt mehr als Genüge getan ist und dass es hierzu keinerlei Abänderungen des Wahlkreises Bozen-Unterland braucht.
- Die Landesregierung und die Parlamentarier zu beauftragen, sich ab sofort an höchster Stelle in Rom durch Gespräche mit der Regierungsspitze, zu der sie hoffentlich einen Zugang haben, für die Abwendung dieses Vorhabens im Sinne des Demokratieverständnisses und einer ausgewogenen politischen Vertretung im Wahlkreis Bozen-Unterland unmissverständlich einzusetzen, insbesondere weil ein bloßes Dagegenstimmen im Senat ohne entsprechende politische Vorarbeit nicht reichen dürfte, um die drohende Zersplitterung des Wahlkreises aufzuhalten.

deputato Urzì, che ha già superato il primo ostacolo, sembra essere chiaramente orientata proprio in questa direzione. A quanto pare non è sufficiente mandare a Roma un senatore italiano di centro dal collegio elettorale di Bolzano-Bassa Atesina, cosa che è già avvenuta tre volte, ma si desidera evidentemente un senatore italiano appartenente allo schieramento di DESTRA: questo è il vero nocciolo dell'intera operazione. E ciò si ottiene tanto più facilmente quanto più si stringe il cerchio intorno a Bolzano e si vogliono assegnare ad altri collegi i comuni situati a destra dell'Adige, nonché Aldino.

Questo progetto del deputato Urzì rappresenta un'enorme provocazione nei confronti di tutte le forze moderate e ragionevoli dell'area di Bolzano-Bassa Atesina, sia tedesche SIA italiane, è bene sottolinearlo. Ormai dovrebbe essere chiaro che la stragrande maggioranza delle persone nel collegio elettorale non vuole questa nuova delimitazione! Non importa nemmeno se, in cambio, siano state o vengano prospettate delle opportunità di accordi o delle promesse, perché determinati principi semplicemente non sono negoziabili.

Alla luce di queste considerazioni, il Consiglio comunale deliberi:

- Di trasmettere il presente ordine del giorno, presentato dal gruppo consiliare BÜNDNIS, alla Comunità comprensoriale, al Consiglio provinciale, alla Giunta provinciale e ai parlamentari altoatesini e di ribadire che alla misura 111 del Pacchetto viene già oggi data ampia attuazione e che non è necessaria alcuna modifica del collegio elettorale di Bolzano-Bassa Atesina.
- Di incaricare la Giunta provinciale e i parlamentari di impegnarsi, con effetto immediato e ai massimi livelli a Roma, attraverso colloqui con i vertici del Governo, ai quali speriamo abbiano accesso, per respingere inequivocabilmente questo progetto, nel rispetto dei principi democratici e di un'equilibrata rappresentanza politica nel collegio elettorale di Bolzano-Bassa Atesina, soprattutto perché un semplice voto contrario in Senato, senza un'adeguata preparazione politica, potrebbe non essere sufficiente a fermare la minacciata frammentazione del collegio elettorale.

Laut Artikel 15, Absatz 3 der Satzung kann jedes Ratsmitglied Tagesordnungsanträge zu jeder Angelegenheit, die in die Zuständigkeit des Gemeinderates fällt, einbringen;

Laut Artikel 16 der Geschäftsordnung des Gemeinderates sind Tagesordnungsanträge schriftlich abgefasste Vorschläge, welche die Stellungnahme des Gemeinderates zu einem bereits eingetretenen, befürchteten oder erhofften Ereignis bezwecken. Sie unterliegen nicht dem Begutachtungszwang.

Nach eingehender Diskussion;

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03. Mai 2018, Nr. 2;

Gestützt auf die Satzung der Gemeinde;

BESCHLIESST
ANWESENDE 17, ABSTIMMENDE 17,
DAFÜR 16, DAGEGEN 1 (PATRIZIA
COLETTI);

1. Den hier vorgelegten Tagesordnungsantrag der Ratsfraktion BÜNDNIS an die Bezirks-gemeinschaft, den Landtag, an die Landes-regierung und an die Südtiroler Parlamentarier weiterzuleiten und zu bekräftigen, dass der Paketmaßnahme 111 bereits jetzt mehr als Genüge getan ist und dass es hierzu keinerlei Abänderungen des Wahlkreises Bozen-Unterland braucht.
2. Die Landesregierung und die Parlamentarier zu beauftragen, sich ab sofort an höchster Stelle in Rom durch Gespräche mit der Regierungsspitze, zu der sie hoffentlich einen Zugang haben, für die Abwendung dieses Vorhabens im Sinne des Demokratieverständnisses und einer ausgewogenen politischen Vertretung im Wahlkreis Bozen-Unterland unmissverständlich einzusetzen, insbesondere weil ein bloßes Dagegenstimmen im Senat ohne entsprechende politische Vorarbeit nicht reichen dürfte, um die drohende Zersplitterung des Wahlkreises aufzuhalten.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in

In base all'articolo 15, comma 3 dello statuto ogni Consigliere può presentare ordini del giorno su argomenti rientranti nella competenza del Consiglio comunale;

In base all'articolo 16 del Regolamento interno del Consiglio comunale gli ordini del giorno sono proposte scritte tese ad una presa di posizione del consiglio comunale in ordine ad un evento verificatosi, temuto ovvero sperato. Non sono soggetti ai pareri obbligatori.

Dopo approfondita discussione;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 03.05.2018, n. 2;

Visto lo statuto del Comune;

DELIBERA
PRESENTI 17, VOTANTI 17, FAVOREVOLI
16, CONTRARI 1 (PATRIZIA COLETTI);

1. Di trasmettere il presente ordine del giorno, presentato dal gruppo consiliare BÜNDNIS, alla Comunità comprensoriale, al Consiglio provinciale, alla Giunta provinciale e ai parlamentari altoatesini e di ribadire che alla misura 111 del Pacchetto viene già oggi data ampia attuazione e che non è necessaria alcuna modifica del collegio elettorale di Bolzano-Bassa Atesina.
2. Di incaricare la Giunta provinciale e i parlamentari di impegnarsi, con effetto immediato e ai massimi livelli a Roma, attraverso colloqui con i vertici del Governo, ai quali speriamo abbiano accesso, per respingere inequivocabilmente questo progetto, nel rispetto dei principi democratici e di un'equilibrata rappresentanza politica nel collegio elettorale di Bolzano-Bassa Atesina, soprattutto perché un semplice voto contrario in Senato, senza un'adeguata preparazione politica, potrebbe non essere sufficiente a fermare la minacciata frammentazione del collegio elettorale.

Contro il presente provvedimento amministrativo ogni cittadino ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modifiche può

geltender Fassung, innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben Einspruch beim Gemeindevausschuss erheben. Ferner kann jeder Interessierte gemäß Artikel 41, Absatz 2, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

* * * * *

presentare opposizione alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso. Inoltre ogni interessato ai sensi dell'articolo 41, comma 2, del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di affidamento relative a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'articolo 120, comma 5, Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. - Letto, confermato e sottoscritto.

Die Vorsitzende - La Presidente

Die Vize-Generalsekretärin - La Vice-Segretaria
generale

Karin JOST

Nicoletta Pinter

Digital signiertes Dokument

Documento firmato digitalmente
